

Betriebsanleitung/ Notice d'utilisation/ Istruzioni d'uso **infraSWISS blue - touch**

Badetuchwärmer mit programmierbarem Timer und dreistufiger Oberflächentemperatur / Chauffe-serviette avec minuteur programmable et commande de la température sur trois niveaux/ Scaldasalviette con timer programmabile e comando temperatura superficiale a tre livelli

1. Inbetriebnahme

Das Element mit dem Stecker in die elektrische Steckdose einstecken. Die LED-Anzeige leuchtet auf und zählt rückwärts von 99 bis 0.

Mise en service

Brancher l'élément sur une prise électrique à l'aide du connecteur. La LED s'allume et compte à rebours de 99 à 0.

Messa in funzione

Inserire la spina dello scaldasalviette nella presa elettrica. L'indicatore a LED si accende, iniziando il conteggio alla rovescia da 99 a 0.



2. Einschalten

Legen Sie nun Ihre flache Handinnenseite oben links auf den Badetuchwärmer. Ziehen Sie nun die Hand langsam auf die rechte Seite. Nun sollte die Anzeige aufleuchten.

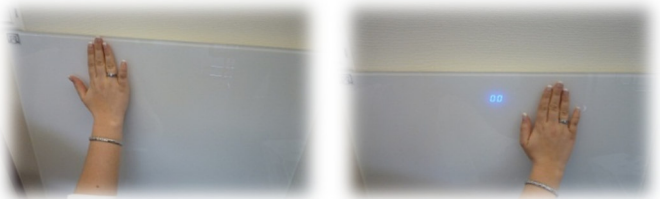
Wenn nicht, wiederholen Sie bitte den Vorgang.

Mise en marche

Posez la paume de votre main en haut à gauche sur le chauffe-serviette. Déplacez lentement la main vers la droite. L'affichage devrait alors s'allumer. Si ce n'est pas le cas, recommencez.

Accensione

Porre il palmo della mano stesa in alto a sinistra sullo scaldasalviette. Spostare quindi lentamente la mano sul lato destro: l'indicatore dovrà accendersi, altrimenti ripetere la procedura.



Für die Nutzung ohne Voreinstellungen → weiter mit Schritt 3 / Für die Nutzung mit Voreinstellungen → weiter auf Seite 2
Pour utiliser sans préférences → passez à l'étape 3 / Pour utiliser avec préférences → insistez au verso
Per utilizzare senza preferenze → andare al punto 3 / Per utilizzare con preferenze → allargare a retro

3. Betriebsdauer und dreistufige Temperaturwahl einstellen

Neben der Anzeige „00“ erscheinen zwei Leuchtpunkte.

Linker Punkt: Betriebsdauer einstellen. Tippen Sie leicht auf diese Punkte und wählen Sie. Die Betriebsdauer kann auf 5, 15, 30, 45 oder 60 Minuten eingestellt werden. Rechter Punkt: Temperaturstufe wählen. Tippen Sie leicht auf diese Punkte und wählen Sie. Die Wärmestufe kann mit „c“ auf ca. 45°C; mit „b1“ auf ca. 55°C und mit „b2“ auf ca. 70°C eingestellt werden. Beim Einschalten (Punkt 2) wird automatisch immer die Stufe „c“ eingestellt.

Réglage de la durée de fonctionnement et de la température

Deux points lumineux s'allument à côté de l'affichage « 00 ». Point de gauche : réglage de la durée de fonctionnement. Touchez ces points et sélectionnez. La durée de fonctionnement peut être réglée sur 5, 15, 30, 45 ou 60 minutes. Point de droite : réglage de la température. Touchez ces points et sélectionnez. La température peut être réglée sur env. 45°C (« c »), env. 55°C (« b1 ») ou env. 70°C (« b2 »). À la mise en marche (point 2), le niveau « c » est automatiquement sélectionné.

Impostazione tempo di funzionamento e selezione temperatura a tre livelli

Accanto all'indicazione "00" compaiono due punti luminosi. Punto a sinistra: impostazione tempo di funzionamento. Effettuare la selezione toccandolo leggermente. Il tempo di funzionamento è impostabile a 5, 15, 30, 45 o 60 minuti. Punto a destra: selezione livello temperatura. Effettuare la selezione toccandolo leggermente. Il livello di calore è impostabile con "c" a circa 45 °C, con "b1" a circa 55 °C e con "b2" a circa 70 °C.

All'accensione (punto 2) viene sempre impostato automaticamente il livello "c".



4. Betrieb

Wenn die Betriebsdauer eingestellt ist, wird nach einigen Sekunden die Anzeige, bis auf die zwei Leuchtpunkte erlöschen. An diesen Punkten erkennen Sie, dass das Element in Betrieb ist. Die Betriebsdauer und die Temperaturwahl können jederzeit (Punkt 3) wieder geändert werden.

Fonctionnement

Quelques secondes après le réglage de la durée de fonctionnement, l'affichage s'éteint, à l'exception des deux points lumineux. Ils confirment que l'élément est en marche. La durée de fonctionnement et la température peuvent être modifiées à tout moment (point 3).

Funzionamento

Impostato il tempo di funzionamento, dopo alcuni secondi l'indicazione scomparirà, eccetto i due punti luminosi. Ciò segnala che lo scaldasalviette è in funzione. Il tempo di funzionamento e la selezione temperatura sono modificabili in qualsiasi momento (punto 3).



5. Ausschalten

Zum Ausschalten den linken Punkt antippen bis die Anzeige „00“ anzeigt. Die Anzeige erlischt nach einigen Sekunden komplett und das Gerät ist ausgeschaltet.

Arrêt

Pour arrêter l'appareil, touchez le point de gauche jusqu'à ce que « 00 » s'affiche. Au bout de quelques secondes, l'affichage et l'appareil s'éteignent.

Spegnimento

Per spegnere lo scaldasalviette, toccare leggermente il punto a sinistra finché appare "00". Dopo alcuni secondi l'indicazione scomparirà completamente e lo scaldasalviette si spegnerà.

Bedienungssteuerung generell		Fonctionnement général	Funzionamento generale
Manuelle Programmierung am Gerät		Programmation manuelle de l'appareil	Programmazione manuale del scaldasalviette
Mit Linkem Knopf „durch die Menu Punkte“		Bouton à gauche „traverser les points du menu“	Pulsante sinistro „attraversare i punti del menu“
Mit Rechtem Knopf „weiter im Menu Punkt“.		Bouton à droit „avancer vers le point de menu suivant“	Pulsante destro „avanzare verso il prossimo punto del menu“
	Bedeutung der einzelnen Menüpunkte	Signification des points du menu	Significazione dei punti del menu
U1 – U8	Benutzer 1 bis 8	Utilisateurs 1 à 8	Utenti 1à 8
hr	Uhrzeit Stunden, wann der Timer starten soll	Horloge Heures, quand le timer (heures) débute	Orologio Ore, quando le timer (ore) inizia
nn	Uhrzeit Minuten wann der Timer starten soll	Horloge Minutes, quand le Timer (minutes) débute	Orologio Minuti, quando il Timer (Minuti) inizia
dr	Dauer der Laufzeit einstellen (5, 15, 30, 45, 60 Minuten)	Durée „Run - Time“ réglé (5, 15, 30, 45,60 minutes)	Durata „Run -Time“ regolato (5, 15 30, 45, 60 minuti)
br	on/off (Timer ein oder ausschalten)	Timer allumer /éteindre	Timer accendere/ spegnere
Et:	zum Verlassen der Programmiermenüs	Quitter le menu de programmation	Lasciare il menu della programmazione
St:	Einstellen der aktuellen Tageszeit (Stunde)	Ajuster/régler l'heure du jour actuelle (heures)	Regolare il tempo del giorno (ore)
nn	Einstellen der aktuellen Tageszeit (Minuten)	Ajuster/régler l'heure actuelle (minutes)	Regolare il tempo del giorno (minuti)
io	Bestätigung der Einstellung	Confirmer le réglage	Cofirmare la programmazione
	Vorgehen zur Programmierung	Mode d'utilisation de la programmation	Istruzione d'uso della programmazione
1	Starten Sie Geräte gemäss Bedienungsanleitung blue touch Punkt 1 und 2	Enclencher l'appareil selon le mode d'utilisation blue-touch point 1 et 2	Iniziare lo scaldasalviette seguendo l'istruzione d'uso blue-touch 1 e 2
2	Wenn Zeit 00 sichtbar ist, beide Knöpfe drücken um ins Time/User Menu (Programmierung) zu gelangen.	Quand le temps 00 est visible, appuyer sur les deux boutons afin d'entrer dans le Time/User (Programmation)	Quando il tempo 00 e visibile, premere entrambi i tasti per arrivare nel Time/User Menu della programmazione
3	Stellen Sie die aktuelle Tageszeit Zeit „St“ und „nn“ ein	Régler l'heure actuel du jour „St“ et „nn“	Regolare l'ora attuale del giorno „St“ e „nn“
4	Wählen Sie den Benutzer „U1“ aus	Choisissez l'utilisateur „U1“	Scegliete l'utente „U1“
5	Wählen Sie den Einschaltzeitpunkt „hr“	Choisissez l'heure du Timer „hr“	Scegliete l'ora del Timer „hr“
6	Wählen Sie den Einschaltzeitpunkt „nn“	Choisissez les minutes du Timer „nn“	Scegliete i minuti del Timer „nn“
7	Wählen Sie die Dauer „dr“	Choisissez la durée du Run-Time „dr“	Scegliete la durata del Run-Time „dr“
8	Wiederholen sie diesen Vorgang je neue Einschaltprogrammierung „U1 – U8“	Répéter cette procédure de programmation pour chaque utilisateurs „U1 – U8“	Ripetizione della programmazione per ogni utente «U1 – U8»
9	Verlassen Sie das Programmiermenu mit „et“	Quitter le menu de programmation avec « et »	Lasciare il menu della programmazione con « et »
10	Bestätigen Sie mit „io“	Confirmez avec „io“	Cofirmate con „io“
	Achtung	Attention	Attenzione
Das Gerät startet jeweils mit der letzten eingestellten Oberflächentemperatur		Le chauffe-serviette s'enclenche avec la dernière température enregistrée	Lo scaldasalviette inizia con l'ultima temperatura registrato.
Wird die Zeit über den Touch eingestellt, so setzt sich der Wochentag zurück auf Montag. Die Time/User Control erlaubt keine Wochentag Konfiguration über den Touch -> nur mit App		Si l'heure est réglée via le Touch, le jour de la semaine revient automatiquement sur Lundi. Le Timer/User control ne permet pas une configuration du jour de la semaine via le Touch> uniquement via APP	Si l'ora e regolata via le Touch, il giorno della settimana ritorna automaticamente su Lunedì. Il Timer/User control non permette la configurazione del giorno via le Touch> Solo via APP
Wird ein User über den Touch eingestellt, so setzt sich die Auswahl der Wochentage zurück auf „jeden Tag“. Die Time/User Control erlaubt keine Wochentag Konfiguration über den Touch -> nur mit App		Si un utilisateur est réglé via le Touch, le choix des jours de la semaine retourne sur « chaque jour ». Le Time/user control ne permet pas de configuration hebdomadaire via le Touch> uniquement avec APP	Se un utente e regolato via le Touch, la scelta del giorno della settimana ritorna su «ogni giorno». Le Timer/user control non permette una configurazione settimanale via le Touch> solo con APP
	Programmierung des Gerätes mit dem infraSWISS – App	Programmation du chauffe-serviette avec infraSWISS-App	Programmazione del scaldasalviette con infraSWISS-App
1	Vorgehen zur Verbinden (pearing) des App mit dem infraSWISS blue touch (Sie müssen Sich beim Badetuchwärmer befinden)	Procédure de la connexion (pearing) de l'app avec l'infraSWISS blue touch. (Vous devez être à proximité du chauffe-serviette)	Procedura per la connessione (pearing) del app con infraSWISS blue touch. (Dovete trovarvi vicino del scaldasalviette)
2	Laden und installieren Sie das infraSWISS App auf Ihr Smartphone	Charger et installer l'app d'infraSWISS sur votre portable	Caricare e installare l'app infraSWISS sul telefono
3	Aktivieren Sie die Bluetooth Funktion Ihres Handys	Activer la fonction Bluetooth	attivare la funzione Bluetooth
4	Starten Sie Badetuchwärmer gemäss Bedienungsanleitung blue touch Punkt 1 und 2	Enclencher le chauffe-serviette selon le mode d'utilisation blue touch, point 1 et 2	Iniziare lo scaldasalviette seguendo l'istruzione del uso blue touch, punto 1 e 2
5	Starten Sie das App und gehen Sie in den Menüpunkt „Einstellungen“	Ouvrez l'app et aller au point du menu „Réglage“	Aprire l'app e andare al menu «Regolare»
6	Wählen Sie „+“ zum hinzufügen des Gerätes	Choisissez „+“ afin d'ajouter votre appareil	Scegliete « + » per aggiungere il scaldasalviette
7	Auf der Anzeige des Badetuchwärmers erscheint 	Sur le display du chauffe-serviette apparait 	Sul display del scaldasalviette appare. 
8	Drücken Sie die beiden Punkte gleichzeitig	Appuyez sur les deux points en même temps	Premere entrambi i tasti.
9	„io“ in der Anzeige bestätigt die Verbindung	„io“ apparait sur le display si connecté	„io“ apparisce quando lo display e collegato
10	Sie können jetzt die Einstellungen für Ihren infraSWISS blue touch im App vornehmen und speichern 	Vous pouvez effectuer vos réglages et les enregistrer dans l'App d'infraSWISS blue touch 	Regolate adesso e salvate il regolamento vostro dentro l'app del infraSWISS blue touch 